

# TEHILIM 41

## Le Psaume de la Guérison

Le Tehilim 41 est le troisième psaume du Tikoun HaKlali, la prière révélée par Rabbi Na'hman de Breslov pour la réparation de l'âme. Ce psaume, composé par le roi David après sa guérison d'une grave maladie, est un Maskil - un psaume d'instruction et de sagesse. Il clôture magnifiquement le premier livre des Tehilim et nous enseigne des principes fondamentaux sur la compassion, la guérison et la foi.

## Les thèmes principaux :

- ✦ Bikour Holim - La mitsva de visiter les malades
- ✦ Maskil el Dal - Comprendre et aider celui qui souffre sous toutes ses formes
- ✦ La guérison de l'âme - Le lien profond entre maladie physique et spirituelle
- ✦ La emouna dans ce monde et le monde à venir

David nous révèle que Hachem Lui-même visite les malades, que la Chékhina réponde au-dessus du lit de celui qui souffre, et que la vraie pauvreté n'est pas toujours matérielle, elle peut être spirituelle, intellectuelle, ou morale. Ce psaume nous appelle à être Maskil - à développer une intelligence du cœur pour vraiment comprendre et aider ceux qui nous entourent.

## Quand réciter ce Tehilim ?

- 🙏 Pour la guérison complète d'un malade (Réfoua Chléma)
- 🙏 Avant ou après avoir visité une personne souffrante
- 🙏 Pour développer la compassion et la sagesse du cœur
- 🙏 Dans le cadre du Tikoun Haklali de Rabbi Na'hman

## PHONÉTIQUE

Lamnatséa'h, mizmor leDavid  
Achrei maskil el dal, beyom ra'ah yemalétéhou Ado-Naï  
Ado-Naï yichmeréhou vi'hayéhou, yé'ouchare ba'arets, veal titnéhou bénéfech oyevav  
Ado-Naï yis'adénou al éress dévay, kol michkavo hafakhta ve'holyo  
Ani amarti, Ado-Naï 'honéni, refa'a nafchi ki 'hatati lakh  
Oyevay yomrou ra li, mataye yamoute vé'avade chémo  
Ve'im ba lir'ot chav yedaber, libo yikbats avène lo, yétse la'houtz yedabère  
Ya'had alaye yitla'hachou kol son'ay, alay ya'hchévou ra'ah li

SUITE DU TEHILIM À LA PAGE SUIVANTE



# TEHILIM 41

## PHONÉTIQUE (SUITE)

Dévar beliya'al yatsouk bo, va'asher chakhav lo yossif lakoum  
Gam iche chelomi acher bata'hti vo, okhel la'hmi, higdil alay akev  
Ve'ata Ado-Naï 'honéni, vahakiméni, va'achaléma lahem  
Bezot yada'ti ki 'hafatsta bi, ki lo yaria oyevi alaye  
Va'ani betoumi tamakhta bi, vatatsivéni léfanekha le'olam  
Baroukh Ado-Naï Elohei Yisrael, méha'olam ve'ad ha'olam, amen veamen

## TRADUCTION

Au chef des chantres, psaume de David.

Heureux celui qui s'intéresse au pauvre ! Au jour de la calamité, l'Éternel le sauvera.

L'Éternel le protégera, lui conservera la vie et il jouira du bonheur sur la terre : Tu ne le livreras pas à la fureur de ses ennemis.

L'Éternel le soutiendra sur le lit de douleur ;

sa couche, Tu la retournes entièrement dans sa maladie.

Je dis donc moi : "Éternel, sois-moi propice !

Guéris mon âme car j'ai péché contre Toi."

Mes ennemis disent de moi de méchants propos à mon sujet :

"Quand mourra-t-il pour que son nom périclise ?"

Que si l'un d'eux vient me voir, son cœur exprime des faussetés et fait une provision de méchanceté : il me quitte pour sortir et la débiter.

Ensemble, tous mes adversaires chuchotent contre moi; contre moi, ils imaginent de funestes pensées :

« Un mauvais sort s'acharne après lui, dès lors qu'il est couché, il ne se relèvera plus ! »

Même mon ami intime, en qui j'avais confiance,

et qui mangeait mon pain, a levé le talon contre moi.

Or donc, Eternel, prends-moi en pitié et relève-moi,  
pour que je puisse leur rendre la pareille.

À cela je reconnaitrai que tu m'as pris en affection :  
que mon ennemi ne triomphe pas de moi !

En raison de mon intégrité, tu me soutiens et m'admets en ta présence pour toujours.

Loué soit l'Eternel, Dieu d'Israël, d'éternité en éternité Amen et Amen !



# TEHILIM 41

## HÉBREU

לְמִנְצַחַת מִזְמוֹר לְדָוִד  
אֲשֶׁר־יִשְׁכָּל אֵל דָּל בְּיוֹם רָעָה יִמְלֹטֶהּ יְהוָה  
יְהוָה יִשְׁמְרֶהּ וַיְחַיֶּהּ וְאֲשֶׁר בְּאֶרֶץ וְאֵל תִּתְּנֶהּ בְּנֶפֶשׁ אִיבִיו  
יְהוָה יִסְעֲדֶנּוּ עַל עֶרְשׁ דָּוִי כָּל מִשְׁכְּבוֹ הַפִּכָּת בְּחַלּוֹ  
אֲנִי אֶמְרָתִי יְהוָה חֲנֻנִי רַפָּאָה נִפְשִׁי כִּי חָטָאתִי לָךְ  
אֹיְבֵי יֹאמְרוּ רַע לִי מָתִי יָמוּת וְאֶבֶד שְׁמוֹ  
וְאִם בָּא לִרְאוֹת שְׁוֹא יִדְבֹּר לְבֹו יִקְבֹּץ אֹן לֹו יֵצֵא לַחוּץ יִדְבֹּר  
יַחַד עָלַי יִתְלַחֲשׁוּ כָּל שֹׁנְאֵי עָלַי יִחְשְׁבוּ רָעָה לִי  
דִּבֵּר בְּלִיעֵל יִצּוֹק בֹּו וְאֲשֶׁר שָׁכַב לֹא יוֹסִיף לָקוּם  
גַּם אִישׁ שְׁלוֹמִי אֲשֶׁר בְּטַחְתִּי בֹו אוֹכֵל לֶחֶמִי הַגָּדִיל עָלַי עֶקֶב  
וְאַתָּה יְהוָה חֲנֻנִי וְהַקִּימֵנִי וְאַשְׁלֶמָּה לָהֶם  
בְּזֹאת יִדְעֵתִי כִּי חִפְצָתְךָ בִּי כִּי לֹא יִרְעֶה אֹיְבֵי עָלַי  
וְאֲנִי בְּתִמִּי תִמְכָּתְךָ בִּי וְתַצִּיבֵנִי לִפְנֵיךְ לְעוֹלָם  
בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִהָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן

